

Padella

la padella

Infurmaziuns da Samedan
November Nr. 11/2017
Anneda XXI



SAMEDAN VSCHINAUNCHA
GEMEINDE

Mitteilung der Redaktion

Contribuziuns per la prosma Padella vegnan pigliadas incunter fin [marculdi, ils 15 november 2017](#). Contribuziuns paun be gnir resguardadas, sch'ellas rivan i'l secretariat cumünel fin a quel di. La redacziun s'arsalva il dret d'elavurer e scurnzir ils texts. Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe ist [Mittwoch, 15. November 2017](#). Bitte beachten Sie, dass Ihr Beitrag nur berücksichtigt werden kann, wenn er am Tag des Redaktionsschlusses auf dem Gemeindesekretariat eintrifft. Die Redaktion behält sich vor, Texte zu überarbeiten und zu kürzen.

> Die Gemeindeverwaltung

Samedner St. Nikolausmarkt

[Mittwoch, 6. Dezember 2017](#)
von 17 bis 20 Uhr

Eir pel zzevel marcho da San Niclo sun ils offers, hotels, restorants e societeds dal

lò e persunas privatas indigenas darcho cordielmaing invidos da fer part activmaing. Sch'Els haun da spordscher u da vender qualchosa, schi ch'Els s'annunzchan tar nus! Nus Als organisains gra-tuitamaing üna piazza ed üna bauncha. Per motivs organisatorics giavüschainsa da contacter fin als 24 november 2017 a sar Daniel Freitag (E-Mail bauamt@samedan.gr.ch ubain T 081 851 07 15). Zum 22. Mal findet dieses Jahr der St. Nikolausmarkt am Mittwoch, 6. Dezember 2017 statt, der traditionelle Umzug führt wieder von der katholischen Kirche zum Hotel Des Alpes in den Dorfkern. Die einheimischen Geschäfte, Hotels und Restaurants, Ortsvereine und Privatpersonen sind erneut eingeladen, den Markt aktiv mitzugestalten. Haben Sie Interesse mitzumachen? Haben Sie etwas anzubieten, etwas zu verkaufen? Melden Sie sich bei uns. Wir organisieren Ihnen gerne einen Platz und stellen Ihnen unsere Verkaufsstände kostenlos zur Verfügung.

Aus organisatorischen Gründen bitten wir Sie, sich bis am [24. November 2017](#) mit Herrn Daniel Freitag, Gemeindebauamt, in Verbindung zu setzen; E-Mail bauamt@samedan.gr.ch oder

T 081 851 07 15. Wir hoffen auf zahlreiche Meldungen und freuen uns jetzt schon auf einen stimmungsvollen Markt.
> Gemeindeverwaltung Samedan

Parkverbot während des Winterdienstes



Veiculs parcós impedeschan adüna darcho la sgumbreda da la naiv. Scu in otras vschinaunchas vela perque eir a Samedan ün scumand da parker, e que dals 1. november fin als 15 avrigl da las 4.00 a las 7.30. Pertuchedas sun las plazzas da parker da Plazzin, Plazzet, Hotel Donatz e Hotel Bernina. Veiculs parcós sün quists parkegis vegnan alluntanos a cuost dal possessor. Üna ruotta speditiva ed efficiainta es i'l interess public, perque giavüschainsa da vulair observer quista regulaziun. Bei grösseren Schneefällen wird die Schneeräumung auf den öffentlichen Parkplätzen im Dorfkern immer wieder durch abgestellte Fahrzeuge behindert oder sogar verunmöglicht. Wie auch in anderen Gemeinden üblich, gilt jeweils vom 1. November bis 15. April ein Parkverbot von 4 Uhr bis 7.30 Uhr. Das Parkverbot betrifft die Parkplätze Plazzin, Plazzet, Hotel Donatz und Hotel Bernina. Widerrechtlich abgestellte Fahrzeuge, welche die Schneeräumung behindern, werden auf Kosten des verantwortlichen Halters abgeschleppt. Eine rasche und reibungslose Schneeräumung ist im öffentlichen Interesse. Wir ersuchen daher die Automobilisten diese Regelung zu beachten.

> Gemeindeverwaltung



Birnel-Aktion



Birnel es la spüra natüra! Quist süj da päira fat gnir dür cuntogna in fuorma concentrada bgers minerels e vitamins prezius, es bain digeribel e reglescha il metabolissem. El po gnir druvo impè da zücher per fer gnir dutsch pastizaria, buoglias, cumpots, confitüras e bavrandas e po gnir miss sül paun. L'acziun in collavuraziun cul Succuors svizzer d'inviern (www.winterhilfe.ch) da quist an spordscha quantiteds da 250 grams, 500 grams, 1 kil, 5 kils e 12,5 kils a predschs fich modests (CHF 4.20, 6.50, 10.60, 46.00 resp. 105.00).

Postaziuns paun gnir fattas fin venderdi, ils 10 november 2017, per telefon (T 081 851 07 07), per E-Mail (gemeinde@samedan.gr.ch) u persunelmaing al secretariat cumünel.

In Zusammenarbeit mit der Winterhilfe Schweiz (www.winterhilfe.ch) führen wir auch in diesem Jahr wieder die Birnel-Aktion durch.

Birnel ist Natur pur. Der reine, eingedickte Saft von Mostbirnen ist ein Naturprodukt, das in konzentrierter Form viele wertvolle Mineralstoffe und Vitamine aufweist. Birnel nährt, stärkt, ist leicht verdaulich und reguliert den Stoffwechsel.

Birnel in jede Küche. Birnel kann anstelle von Zucker zum Süssen von Gebäck, Müesli, Kompotten, hausgemachten Konfitüren oder Getränken eingesetzt werden. Birnel ist auch ein herrlicher Brotaufstrich.

Preise

rein natürliches (konventionelles) Birnel:
 (Abgabepreise inkl. MWST)
 250 gr Dispenser: CHF 4.20
 500 gr Glas: CHF 6.50
 1 kg Glas: CHF 10.60
 5 kg Kessel: CHF 46
 12,5 kg Kessel: CHF 105

Preise

zertifiziertes Birnel mit der Bio-Knospe:
 (Abgabepreise inkl. MWST)

250 gr Dispenser: CHF 4.60
 500 gr Glas: CHF 8
 1 kg Glas: CHF 12.50
 5 kg Kessel: CHF 56.50
 12.5 kg Kessel: CHF 131

Bestellungen: können bis am Freitag, 10. November 2017 an die Gemeindeverwaltung Samedan gerichtet werden, T 081 851 07 07,

E-Mail gemeinde@samedan.gr.ch.

>Die Gemeindeverwaltung

Gemeinsame Mittagessen 60plus

Gemeinsame Mittagessen Senioren 60+

um 12.15 Uhr im Kirchgemeindehaus oder in den folgenden Restaurants



November

Donnerstag, 2. November	Kirchgemeindehaus, für alle Anmeldung bis am Mittwochmittag an: Kirchgemeinde, 081 852 54 44 od. 081 852 37 22	
Donnerstag, 9. November	Restorant Promulins Arena, Samedan Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 16 10	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00
Donnerstag, 16. November	Restorant Promulins Arena, Samedan Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 16 10	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00
Donnerstag, 23. November	Restorant Promulins Arena, Samedan Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 16 10	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00
Donnerstag, 30. November	Restorant Promulins Arena, Samedan Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 16 10	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00

Informationen: Beratungsstelle Alter und Pflege OE, Tel. 081 850 10 50

Abholdienst nach Vereinbarung.
 Wir freuen uns auf ein gemütliches Treffen.

Organisations-Team

Zivilstandsnachrichten

(Mitte September bis Mitte Oktober)

Naschentschas/Aus dem Geburtenregister

(in Samedan wohnhaft)

1. Oktober

Guilherme Oliveira Iris, Tochter des da Silva Oliveira Diogo Daniel und der Guilherme Cardoso Diana, beide portugiesische Staatsangehörige

5. Oktober

Freitag Sanja, Tochter des Freitag Daniel, Bürger von Glarus Süd GL und der Freitag geb. Gallati Sara, Bürgerin von Glarus Nord GL

6. Oktober

Scarapellini Lea Marie, Tochter des Reisse Kai, deutscher Staatsangehöriger und der

Scarapellini Stefania, italienische Staatsangehörige

Mortoris/Todesfälle

(in Samedan wohnhaft)

18. September

Nick Mengia, geb. 26. August 1918, Bürgerin von Rossa GR

22. September

Kaiser Adolf, geb. 1. Juni 1928, Bürger von Samedan GR, wohnhaft gewesen und gestorben in Zürich ZH

24. September

Kobi-Cantieni Willi, geb. 14. Februar 1933, Bürger von Münchenbuchsee BE

Copulaziuns/Trauungen

7. Oktober

Jäger Fadri, Bürger von Zernez GR und Churwalden GR, und Jäger geb.

Roth Nadja, Bürgerin von Buchs AG

Nus gratulains

Nossas gratulaziuns vaun

ils 4 november

a sar Walter Brunold,

pel 75evel anniversari

ils 5 november

a sar Othmar Wenk

pel 80evel anniversari

ils 14 november

a duonna Laura Salzmann

geb. Manzoni pel 80evel anniversari

ils 15 november

a sar Leonhard Schmellentin

pel 80evel anniversari

ils 17 november

a sar René Donatz

pel 75evel anniversari

a duonna Rita Clalüna

geb. Schellenberg pel 75evel anniversari

ils 21 november

a duonna Ines Tosio

geb. Zanetti pel 95evel anniversari

ils 22 november

a duonna Anna Dermont

geb. Florineth pel 85evel anniversari

ils 30 november

a sar Primo Cortesi pel 80evel anniversari

Nus giavüschains a las giubileras ed als giubilers bgera furtüna e buna sandet!

>Administraziun cumünela Samedan



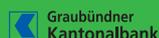
Einkaufsservice für ältere Menschen

in Samedan

Die Freiwilligen des Einkaufsservices Samedan erledigen für Sie (oder auch mit Ihnen) Ihren Einkauf, räumen die Waren ein und haben auch mal Zeit für einen «Schwatz». Melden Sie sich unter **078 603 04 93** (Elsi Flütsch oder der Stellvertretung).

Pro Senectute Graubünden

Beratungsstelle Südbünden · Via Retica 26 · 7503 Samedan
081 852 34 62 · info@gr.prosenectute.ch
www.gr.prosenectute.ch



Informationen der evangelischen Kirchgemeinde

Gottesdienste

Sonntag, 5. November

9.30 Uhr St. Moritz Dorfkirche, Regionaler Gottesdienst am Reformationssonntag. Pfr. Jürgen Will und Team.

Sonntag, 12. November

17 Uhr Samedan Dorfkirche / Baselgia Plaz, Regionaler Taizé-Gottesdienst. Der spezielle Gottesdienst spürt dem Geist von Taizé nach. Kurze Texte, Kerzenlicht, Stille und einfache, meditative Lieder zeichnen die besinnliche Feier aus. Mit dem Sing- und Musizierkreis und Sozialdiakon Hanspeter Kühni mit Team.

Sonntag, 19. November

10 Uhr Samedan Dorfkirche / Baselgia Plaz, Kreis-Gottesdienst, Pfr. Michael Landwehr

Sonntag, 26. November

10 Uhr Samedan Dorfkirche / Baselgia Plaz, Gottesdienst am Ewigkeitssonntag, Pfr. Michael Landwehr. Im Gedenken an die Ewigkeit und mit dem Andenken an die in diesem, nun vergangenen Kirchenjahr Verstorbenen vergewissern wir uns unserer irdischen Endlichkeit und unserer himmlischen Ewigkeit

17 Uhr Samedan Friedhof San Peter, Lichterfeier am Ewigkeitssonntag, Pfr. Michael Landwehr. In einer Lichterfeier im Gedenken an die Verstorbenen tragen wir Kerzen auf die Gräber, umkränzt von Gebeten, Texten der Bibel und Stille.

Konzert zum Reformationsjubiläum

Sonntag, 5. November 17 Uhr, Kirche San Nicolò Pontresina: Konzert am Reformationssonntag mit Werken von J. S. Bach und F. Mendelssohn-Bartholdy. Reformation-Chor Graubünden (Sängerinnen und Sänger aus den Südbündner Kirchgemeinden), Orchestra da Camera Classica Milano, Leitung und Orgel: Michele Montemurro, Eintritt frei, Kollekte.

Abendgebet

Dienstag, 7. November 20.15 Uhr, Evang. Kirchgemeindehaus (KGH): Abendgebet. Beten ist „Atemholen der Seele“. Genau das wollen wir an diesen Abenden tun – zur Ruhe kommen, Atem holen, einfache

Lieder singen, Psalmen lesen, Stille werden. Herzliche Einladung. Pfr. Michael Landwehr

ReformACTION

3. bis 5. November Genf: Evangelisches Jugendfestival für Jugendliche ab 14 Jahren. Vielfalt und Abwechslung ist am Reformation Programm. Konzerte, Workshops, Gottesdienste, viel Fun und zwei lange Nächte warten auf euch. Infos: www.reformation.ch

Kontakt: Sarina Kühni M 079 267 53 24

Freiwillige Mitarbeit –

Ihre Talente sind bei uns willkommen

Das Angebot der Kirche ist vielfältig, aber nur durch das Mittragen und Mitarbeiten von freiwilligen Helferinnen und Helfern erfahren wir eine lebendige Gemeinde. Vielleicht haben auch Sie etwas

freie Zeit, Ideen, Einsatzwille und den Wunsch, im kirchlichen Bereich eine Aufgabe zu übernehmen, dabei in Kontakt mit anderen Menschen zu kommen, bei aktuellen Fragen und Problemen mitzuberaten und durchs Freude bereiten selber Freude zu erfahren. Tragen Sie auch mit. Jede Form der Mitarbeit ist wichtig und wertvoll, und wir sind froh und dankbar für jeden Dienst. Gerne helfen wir Ihnen, den richtigen Ort der Mitarbeit herauszufinden.

Kontakt: Hanspeter Kühni, T 081 852 37 22
E-Mail hanspeter.kuehni@gr-ref.ch

Denkpause

Lass dich von Frost- und Frustzeiten nicht abhalten, an dein Blühen zu glauben. Helga Schäferling



Regionaler Taizé – Gottesdienst

Sonntag, 12. November 2017

17 Uhr in der
Evang.-ref. Dorfkirche Samedan

Mitwirkung: Sing- und Musizierkreis Samedan



Der spezielle Gottesdienst spürt dem Geist von Taizé nach. Kurze Texte, Kerzenlicht, Stille und einfache, meditative Lieder zeichnen die besinnliche Feier aus.

**REFURMO (Evang.-ref. Kirchgemeinde Oberengadin) und
Evang.-ref. Pfarramt Samedan
laden zur liturgischen Abendfeier herzlich ein**



Homepage Kirchgemeinde

Aktuelle Informationen zu unseren Veranstaltungen, Angeboten und Dienstleistungen können Sie unserer Homepage www.samedan-reformiert.ch entnehmen.

Hanspeter Kühni, Sozialdiakon
Crasta 1, 7503 Samedan
T 081 852 37 22
E-Mail hanspeter.kuehni@gr-ref.ch

Michael Landwehr, Pfarrer
Crasta 1, 7503 Samedan
T 081 852 54 44
E-Mail michael.landwehr@gr-ref.ch

Ökumenische Veranstaltungen

Mittagstisch-Mitenand-Zmittag

Donnerstag, 2. November, 12.15 Uhr, Chesa da pravenda (KGH): Mitenand-Zmittag. Allein zuhause – keine Lust und Zeit zum Kochen? Dann ab ins Kirchgemeindehaus zum Mittagstisch. Gross und Klein, Jung und Alt und auch die dazwischen sind herzlich willkommen. Die Kochteams bitten um eine Anmeldung bis am Mittwochmittag 12 Uhr beim evang. Pfarramt T 081 852 54 44 oder T 081 852 37 22.

Bei diesem monatlichen Anlass werden natürlich immer wieder helfende Hände gebraucht. Vielleicht ist es Ihnen möglich, zweimal jährlich in einem Kochteam mitzuwirken? Melden Sie sich beim Sozialdiakon Hanspeter Kühni.

Sing- und Musizierkreis

Mittwoch, 1. und 8. November, 20 Uhr, Chesa da pravenda (KGH): Wir singen eingängige Lieder, die gefallen und Freude bereiten und gestalten den Taizé-Gottesdienst vom 12. November mit Gesang und Musik. Damit die Lieder klingen und unsere Herzen berühren, brauchen wir Sie. Haben Sie Lust, im ad hoc Chor mitzusingen? Sie sind herzlich willkommen.

CEVI-Kreistreffen: Hinter Gittern

11. November, 18 Uhr, Kirchgemeindehaus Grabs. Eine Vorladung der Haftanstalt Kreis Süd zur Untersuchungshaft mit einem feinen Mitarbeiteressen. Ehrenamtliche Jugendlichen, die sich im CEVI als Leiter und Leiterinnen engagieren, gilt dieser Haftbefehl der besonderen Art. Verkleidung und Beiträge zum Thema Gefängnis sind erwünscht. Die Organisatoren freuen sich auf einen lustigen Abend, welcher ein Dank für die vielen CEVI-Stunden sein soll. Auskunft: Cevi-Abteilungsleiter

CEVI Samedan / Oberengadin

Samstag, 18. November, 14 Uhr, Samedan Kirchgemeindehaus. CEVI-Jungschar- und Erlebnismittag für Kinder mit einem tollen Programm im Wald, bei den Golfweihern oder im Haus mit Spielen, Geschichten, Zeltbau, Basteln, Kartenkunde, Kochen und vielem mehr. Wir versuchen, den Spass mit sinnvollen Inhalten zu verknüpfen. Für Kinder ab Kindergarten und Jugendliche. Neu bieten wir ein spezielles Fröschli-Programm für die Jüngsten an. Schnuppern ist jederzeit möglich. Mitnehmen: Wetterangepasste Kleidung, gute Laune, (einen leckeren Zvieri bekommst du). Informationen, Bilder, Berichte, usw. findest du unter www.cevi-samedan.ch, Fadri Barandun, Sarina Kühni, Riccarda Kühni, Livio Steiner.

CEVI - Team

Samstag, 18. November, 10 Uhr, Chesa da pravenda: Programmplanung und Vorbereitung

CEVI auf Zeitreise

Am 16. September haben rund 30 Kinder am schweizweiten Cevi-Tag teilgenommen. Sie machten sich mit den Leiterinnen und Leitern der Cevi Samedan / Oberengadin auf eine spannende Zeitreise.



**CEVI-Jungschar - eine konfessionsübergreifende
Kinder- und Jugendarbeit im Oberengadin**

www.cevi-samedan.ch

Der Anlass stand unter dem Titel „Die drei Cevianer und die Zeitmaschine“. Die Kinder machten sich zu einer geheimnisvollen Reise durch drei verschiedene Epochen auf, um Abenteuer im alten Rom, bei den Ägyptern und im Wilden Westen zu erleben.

In Rom lernten die Kinder Zelte mit Bläsen aufzubauen. In Ägypten haben sie erfahren, wie man auf verschiedene Arten Feuer entfachen kann. Je nach Erfolg, erhielten sie mehr oder weniger Münzen, die sie dann im Casino im Wilden Westen gewinnbringend einsetzen konnten.

Während dieser ganzen Zeitreise mussten sie sich vor Räubern schützen. Am Ende des Nachmittages galt es, das erworbene Wissen dem Steinzeitmenschen zu zeigen, um so mit der Zeitmaschine wieder in die Gegenwart zurückzukehren. Ein feines Zvieri wartete nach der ganzen Aufregung auf die Kinder.

Das nächste Mal trifft sich die Cevi-Jung-schar am Samstag, 18. November, 14 bis 17 Uhr, im Gemeindehaus. Das Cevi-Team Samedan/Oberengadin freut sich, mit den Kindern einen spannenden Nachmittag zu verbringen. Weitere Infos finden Sie auf:

www.cevi-samedan.ch/programm.

Flurin Schmid v/o Sirius.

Seniors Samedan

Dienstag, 28. November, 14.15 Uhr, Evang. Gemeindehaus (KGH): Seniorennachmittag mit Claudio Bernasconi: Meine Leidenschaft für Whisky, Vortrag inkl. Degustation. Anschl. Zvieri und Zusammensein. Auskunft: Pfr. Michael Landwehr

Eltern-Kind-Treff

Mittwoch, 8. und 29. November, 15.30 Uhr, Evang. Gemeindehaus (KGH): Gemeinsames Spielen und Spass haben. Begegnung und Austausch für Eltern mit Kleinkindern oder Grosseltern mit kleinen Enkelkindern, keine Altersbeschränkung (ideal ab ca. 6 Monate bis 3 Jahre). Es ist keine Anmeldung erforderlich.

Info: E-Mail krabbeltreff.

samedan@gmx.ch, Julie Durchholz

Freiwilligenfest Südbünden

Freitag, 10. November ab 16.30 im Hotel Laudinella, St. Moritz. Sie besuchen alte Menschen? Sie kochen für einen Mittagstisch? Sie fahren Ihre Nachbarin zum Arzt? Sie engagieren sich für schwächere Mitmenschen? Sie sind freiwillig engagiert. Ihre Arbeit ist wichtig. Es erwartet

Sie ein spannendes Programm mit vielen guten Begegnungen. Ein Regierungsrat, ein Magier und ein volles Buffet gehören auch dieses Jahr dazu. Der Anlass ist kostenlos. Weitere Informationen und Anmeldung: Pro Senectute Graubünden, Beratungsstelle, Via Retica 26, 7503 Samedan, T 081 852 34 62.

> Hanspeter Kühni

Informationen der katholischen Kirchgemeinde Samedan / Bever

Gottesdienste im November

Samstag

18.30 Uhr Santa Messa in italiano

Sonntag

10.30 Uhr Eucharistiefeier

Gottesdienstzeiten

im Seelsorgeverband Bernina

Samstag, 18.15 Uhr in Celerina

1. Sonntag im Monat, 9 Uhr, Santa Messa in italiano, Zuoz

2., 3., 4., Sonntag, 9 Uhr Eucharistiefeier, Deutsch, Zuoz

Unter der Woche

Dienstag

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

Mittwoch

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

Freitag

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan, Deutsch

Mittwoch, 1. November, 18.30 Uhr

Eucharistiefeier zu Allerheiligen

Anschliessend an die Heilige Messe begehen wir uns zum Friedhof, wo nach einer kurzen Andacht die Gräber unserer lieben Verstorbenen gesegnet werden. Für den Transfer von der Kirche zum Friedhof und zurück besteht eine Fahrgelegenheit.

Donnerstag, 2. November

12.15 Uhr Mitenandzmittag

Anmeldung wie gewohnt bis zum Vortag im evang. Gemeindehaus.

T 081 852 37 22

Mittwoch, 8. November, 20.15 Uhr

Kirchgemeinerversammlung

im Restaurant Weisses Kreuz, Samedan

Begegnungskaffee

mit Pater Johney Xavier

17. November, 14 Uhr Begegnungskaffee, Pfarreraum, kath. Kirche

Seniorennachmittag

28. November, 14.15 Uhr im evangelischen Gemeindehaus

Mittwoch, 29. November

ab 14.00 Uhr, Adventsbasteln

Herzlich sind alle Schulkinder an diesem Nachmittag eingeladen, im Pfarreraum der kath. Kirche ein Adventsgesteck herzustellen. Dieses darf im Anschluss mit nach Hause genommen werden. Es muss nichts mitgebracht werden.

Ausblick

Sonntag, 3. Dezember, 10.30 Uhr, 1. Advent, Familiengottesdienst

Ministrantenaufnahme und Vorstellung der nächstjährigen Erstkommunikanten.

Rorate im Advent, Dienstag 5., 12.

und 19. Dezember, jeweils um 6.30 Uhr

In der hektischen Adventszeit lassen uns die ruhigen Minuten, bei Kerzenlicht und am frühen Morgen erahnen, Weihnachten rückt näher. Die Roratefeiern dauern ca. 35 Minuten. Im Anschluss daran geniessen wir alle, Gross und Klein, das gemeinsame Frühstück im Pfarreisaal. Zur musikalischen Bereicherung der Gottesdienste sowie fürs Bereitstellen des Frühstücks suchen wir Mithilfe. Über jede Anmeldung freuen wir uns. Ursula Mühlemann, T 081 852 55 76 oder Vikar Johney Xavier T 081 852 52 21

Rückblick

Pfarreiausflug an den Comersee

Am 30. September frühmorgens um halb sieben versammelte sich eine reisefreudige Gesellschaft am Bahnhof in Samedan. Nach dem grossen Felssturz im Bergell und der zeitweisen Sperrung der Strasse waren wir alle etwas angespannt, ob wir da auch gut durchkommen würden. Eindrücklich die grossen Schäden, welche sich bei der Durchfahrt präsentierten. Tief beeindruckt von dem was wir sahen, setzten wir die Fahrt Richtung Colico fort. Nach einer gemütlichen Kaffeepause bestiegen wir das Schiff und liessen uns von einer Seeseite zur nächsten schaukeln.

Gemütlich und entschleunigend durften wir uns bei angeregten Gesprächen nach Menaggio fahren lassen. Einzig die Sonne wollte sich nicht zeigen, ansonsten waren wir alle guten Mutes. Für den Gottesdienst in Menaggio stand bereits alles bereit, und wir durften während der Messe dem Satz nachgehen „Jesus spricht – ich bin der Weg und die Wahrheit und das Leben.“

Das Mittagessen im Ristorante del Pozzo mundete allen. Der unbeschreiblich gute Schinken aus dem Friaul diente als Appettitanreger. Was folgte, schmeckte nicht minder gut. Der kurze Verdauungspaziergang zum Bus tat allen gut. Die Fahrt nach Chiavenna, wo nochmals ein Kaffeehalt auf dem Programm stand, welchen

einige der Mitreisenden nutzten, um eben noch ein paar „Rappen“ auszugeben, diente den einen als Mittagsschlafzeit. Gegen halb sieben trafen wir alle müde und zufrieden in Samedan ein. Einen herzlichen Dank allen Mitreisenden wie auch unserem Chauffeur Andri Guler. Ganz herzlich danken die Mitreisenden jedoch auch der katholischen Kirchgemeinde, welche jeweils in grosszügiger Weise die Pfarreise ermöglicht.

>Ursula Mühlemann

P.S. Die aktuellsten Angaben finden Sie immer im Pfarrblatt.

Weitere Info's auch unter:
www.seelsorgeverband-bernina.ch



Handels- und Gewerbeverein

Aktuelles vom Handels- und Gewerbeverein unter www.hgv-samedan.ch.

Judo für Kinder und Erwachsene

Judo, wörtlich „der sanfte Weg“, ist eine japanische Kampfsportart, welche neben der Selbstverteidigung eine ganzheitliche Lehre für Körper und Geist mit einbezieht. Der Judo Club Samedan bietet einmal wöchentlich Trainings für Kinder wie auch für Erwachsene in der Zivilschutzanlage Promulins an. Weitere Informationen und Kursdaten: www.judosamedan.ch, Manuel Martin T 078 663 76 57

Kurs: Karate Engiadina

Jeden Mittwoch von 17.45 bis 18.45 Uhr in der Promulins Arena (ab 13. September)

Coordinaziun, concentraziun, respet, sgürezza da se svess: Pochas disciplinas sportivas promovun quistas qualiteds



uschè bain scu'l carate. Il trenamaint s'adatta per tuots a partir da 6 ans, sainza limitaziun d'eted vers insü. Karate kennt keine Altersbegrenzung oder Begrenzungen hinsichtlich persönlicher Möglichkeiten oder Geschlecht. Im Karate Engiadina finden sich alle Alters- und Interessengruppen zum gemeinsamen Training. Ein Karate-Training ist auf das Gruppenerlebnis ausgerichtet, aber nur die persönliche Leistungsgrenze ist Massstab. Probieren Sie es aus! Coach: Valerio Giudice; Kosten: CHF 200.– für den gesamten Kurs. Anmeldung per E-Mail karate.engiadina@gmail.com.

Männerriege Samedan

Die **Männerriege Samedan** turnt und spielt jeden **Mittwochabend ab 20 Uhr** in der **Mehrzweckhalle Promulins**. Alle Männer, die etwas für ihre Fitness tun wollen, sind herzlich eingeladen, an einem Probeturnen teilzunehmen. Komm doch einfach vorbei!

>Gregor Rominger Sektionsleiter Männerriege
T 078 751 81 24

Naturfreunde Engadin

Ausflug am 24. September nach Maloja

Um 9.49 Uhr bestiegen 23 Personen bei wolkenverhangenem Himmel den Zug in Samedan nach St. Moritz, von wo aus es mit dem Postauto nach Maloja weiterging. Bei Ankunft erwartete uns bereits die Sonne, sodass wir die wunderschöne Wanderung dem Silsersee entlang nach Isola getrost unter unsere Wanderschuhe nehmen konnten. Kurz vor Isola wurden wir von Ruth und Hans mit einem kleinen, aber feinen Apéro überrascht. Zeit auch, sich untereinander auszutauschen, Spitzenläufer und Nachzügler zu vereinen sowie die wunderbare Aussicht zu geniessen. Nach kurzer Wanderung erreichten wir gemeinsam Isola, wo wir im Restaurant Lagrev bereits erwartet wurden. Hier konnte sich jeder nach Herzenslust durch die Speise- und Dessertkarte essen und auch für den Durst war ausreichend gesorgt. Das Essen schmeckte ausgezeichnet und, dass alle individuell bestellen konnten, ist nicht selbstverständlich. Gegen 14 Uhr verliessen dreizehn Wanderer das Restaurant, um den restlichen Weg nach Sils-Maria bei strahlendem Sonnenschein zu geniessen. Traumhaft war auch der Ausblick in die wunderschöne, herbstliche Bergwelt des Oberengadins. Die restlichen Teilnehmer der Gruppe genossen um 15.10 Uhr eine schöne Schifffahrt auf dem Silsersee.

In Sils gab's dann im Café Grond noch viel Zeit für Getränke und Köstlichkeiten aus der Konditorei oder zum Plaudern, bevor um 16.30 Uhr zur Rückfahrt aufgebrochen werden musste. Ein wiederum gelungener Ausflug ging somit zu Ende. Fotos des Ausfluges sind unter www.cristolais.ch anzuschauen.

Ein grosses Dankeschön gebührt unserem Organisator Hermi für den tollen Ausflug, Ruth und Hans für den Apéro und dem Personal des Restaurants Lagrev für das feine Essen.

>Hampi

Turnverein Samedan

Der Turnverein Samedan bietet für Kinder und Jugendliche jeden Alters ein sportliches Angebot, angefangen mit Muki Turnen für die Kleinsten über Kinderturnen, bis zu den Jugi- und J & S Trainings für die verschiedenen Altersklassen. Auch für die Grossen bietet der Turnverein Samedan Verschiedenes. Ob Indica oder Volleyball für jedermann, das gesellige Zusammensein wird auf jeden Fall genossen.

Mehr Informationen und Kursdaten:
www.tv-samedan.ch.

Biblioteca Samedan / Bever

Liebe Lesefreunde:
Folgende Medien haben wir neu eingekauft:

Rezepte



Jamies 5-Zutaten-Küche, Quick und Easy
Kochen muss nicht kompliziert sein und deshalb ist „Jamies 5-Zutaten-Küche“ garantiert bald Ihr neuer bester Freund in der Küche.

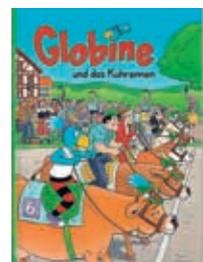
Dieses Buch beweist, dass man gutes Essen super einfach hinbekommen kann. Für jedes Rezept brauchen Sie nur fünf Hauptzutaten. So geht die Zubereitung schnell und entweder ist die Mahlzeit dann fertig und auf dem Tisch, oder der Backofen übernimmt den Rest der Arbeit. Wir reden hier von Klasse statt Masse und ein bisschen Aufmerksamkeit an der Küchenfront. Die Belohnung: ein Megageschmackserlebnis. Jedes Rezept wurde ausprobiert und getestet (und noch mal getestet) – schliesslich musste sichergestellt werden, dass alle Gerichte in diesem Buch unkompliziert und preiswert und an jedem Tag der Woche schnell zu machen sind. Sie können aus mehr als 130 inspirierenden Rezepten wählen – für Hähnchen, Rind-, Schweine- und Lammfleisch, Fisch, Eier, Gemüse, Salate, Pasta, Reis und Nudeln und natürlich auch für süsse Sachen. Zu jedem Rezept gibt es eine bebilderte Zutatenliste, Portions- und Zeitangaben, eine kurze, leicht verständliche Anleitung, eine Übersicht über die Nährwerte und, nicht zu vergessen, ein fantastisches Foto von dem Gericht.



Globis grosses Frühstücksbuch

Alles über die wichtigste Mahlzeit des Tages. Warum ist ein ausgewogenes, reichhaltiges Frühstück so wichtig? Was gehört zu einem gesunden Frühstück? Haben schon die alten Ägypter gefrühstückt, und falls ja, was? Wie sieht ein Frühstück in Japan, Australien oder Mexiko aus? All diesen und vielen spannenden Fragen mehr rund um die erste Mahlzeit des Tages geht Globi nach. Und dabei kommt er auch auf die Frage, was der Hahn mit den Eiern zu tun hat. Globis fünftes Kochbuch enthält über 60 Rezepte und viele Tipps und Informationen, die die ganze Vielfalt rund um das Frühstück zeigen. Die Zubereitung der Gerichte wird Schritt für Schritt mit Text und Bild erklärt. Es gibt einfache, mittel-schwere und schwierige Rezepte. Sie sind entsprechend gekennzeichnet. Ausserdem gibt es ein paar lustige Bastelanleitungen.

Für Kinder



Globine und das Kuhrennen, Sibylle Aeberli
Band 3 – Ein Dorf im Rennfieber. Die kecke Globine lebt mit Eichhörnchen Mathilda und Eule Rudi in einem Baumhaus

in der Nähe von Schnurzikon. Das mit Spannung erwartete Kuhrennen rückt näher, die Vorbereitungen sind in vollem Gange, und es kommt ordentlich Leben in das kleine Dorf. Doch das ausserordentlich hohe Preisgeld schürt den Ehrgeiz der Dorfbewohner. Jeder will gewinnen. Aus ist es mit Freundschaft, Rücksicht und Kollegialität. Es wird verbissen trainiert und gezankt. Inmitten des Geschehens versucht Globine die gemütliche Kuh Olga zur Rennkuh zu trimmen. Gelingt ihr das? Und wer gewinnt? Globine ist ganz in ihrem Element.



Erst ich ein Stück, dann du – Maja und die Zaubereifen
Patricia Schröder. Als es mitten im Sommer plötzlich schneit und sich dicke Eisblumen bilden, beginnt für das Mädchen Maja ein unglaubliches Abenteuer.

Sie wird von der bösen Helanthia entführt und ins Eiszapfenland gebracht. Dort verbreitet Helanthia mit ihrer Kälte Angst und Schrecken, um die Königin der Wetterelfen zu werden. Wird es Maja gelingen, gemeinsam mit der Elfe Pollenblüte den Bann der Eiskönigin zu brechen und die Welt wieder zum Blühen zu bringen?



Duden Leseprofi – Die geheimnisvolle Höhle, 1. Klasse
Schulflug in die Tropfsteinhöhle.

Lena kann es kaum erwarten. Nur Max spielt den Gelangweilten – bis Lena und er den Anschluss an die Gruppe verlieren. Was brummt da so seltsam in der Ecke? Worüber ist Max gestolpert? Und wo bitte ist der Ausgang? Eigentlich ist so ein Höhlenbesuch doch ein ziemliches Abenteuer.

Unsere Veranstaltungen im November

1. november 2017 a las 17.00 illa sela Puoz da Samedan

Anna Mathis, Christian Hänny e Jachen Puorger preschaintan cuortas scenas da „Max e Moritz“ tenor la versiun da Chasper Poo.



Chasper Poo (1856–1936), ün tipic randulin da Sent, ho vivieu per granda part in Italia. El es però adüna resto fidel a sieu cumün patria e gniva, scha mez e pussibel, a passanter sias vacanzas a Sent. El vela scu poet rumauntsch orginel ed umoristic. Uschè ho' l miss i' l pled da Sent, in möd fich orginel, la cuntschainta poesia „Max e Moritz“ da Willhelm Busch.



Am **Freitag, 10. November 2017** finden in der ganzen Schweiz mehrere hundert Veranstaltungen zur Schweizer Erzählnacht statt. Dieses Jahr mit dem Thema „Mutig, Mutig“. Auch die Biblioteca Samedan / Bever ist wieder mit dabei. Die Schüler erhalten die Einladung durch die Schule. Beginn: um 19 Uhr.

Für Eltern mit Kleinkinder

Am **Donnerstag, 30. November 2017** um 14.30 Uhr findet der Buchstart in der Biblioteca Samedan / Bever statt. Kommen dürfen alle Mamis, Papis, Oma, Opa, etc. mit ihren Kindern, max. bis 4 Jahre alt. Es wird gesungen, Geschichten erzählt, Knie-Reiter gemacht und anschliessend gibt's noch ein Zvieri. Dauer ca. 30 Minuten. Anmeldung erwünscht.

Unsere Öffnungszeiten / Uris d'avertüra:

Montag / lündeschdi: 16 bis 18 Uhr
Mittwoch / marculdi: 16 bis 18 Uhr
Freitag / venderdi: 18 bis 20 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Jeanette Jakob, Sonja Von Gunten,
Henk de Jong

E-Mail biblioteca@samedan.ch
T 081 851 10 17

Ludoteca Samedan



Öffnungszeiten / Uris d'avertüra:

Montag / lündeschdi: 16 bis 18 Uhr
Freitag / venderdi: 18 bis 19 Uhr
Änderungen der Öffnungszeiten finden Sie unter www.ludosamedan.ch.

Wir freuen uns auf euren Besuch.
>Das Ludoteca-Team

Ludoteca Samedan
Puoz 2 (Schulanlage)
7503 Samedan

T 081 850 0910
E-Mail: ludo.samedan@gmx.ch
www.ludosamedan.ch

Chantun litterar – Literaturecke

Zwei neue Kinderbücher

Für die Lebendigkeit einer Sprache sind Geschichten und Bücher unerlässlich. Vom deutschsprachigen Markt kaum bemerkt, entstehen im rätoromanischen Sprachraum immer wieder bemerkenswerte Bücher für Kinder, die damit ihrer Mutter- und Schulsprache auch literarisch begegnen können. So sind letzthin auch zwei Märchen in Buchform erschienen. Das eine ist das in der Rumantschia wohl-bekannte Märchen „Tredeschin“. Das dreizehnte Kind einer einfachen Familie ist klug und begabt und erobert im Dienst des französischen Prinzen Ludwig drei Dinge zurück, die der „Türke“ dem Prinzen im Krieg gestohlen hat, und bekommt dafür die Tochter des Prinzen zur Frau. Das andere Buch ist zweisprachig und heisst „Flur da mandels / Mandelblüten“. Es ist ein portugiesisches Märchen, neu

interpretiert mit Elementen aus dem Engadin. Der portugiesische Bauer Tiago versteht es dank des Ratschlags einer alten Frau, das Heimweh seiner Engadiner Ehefrau Aita zu heilen. Maria Dosch, Leiterin des Chesin Manella in Celerina, stellt die beiden Bücher hier vor.

>Andrea Urech

Tredeschin

La dumanda dal Tüurch „Tredeschin, leder fin, cura tuornast?“ svaglia i'l immaint d'iffaunts e creschieus l'algord d'üna vuschina chi da dalöntschi no clama: „Cò ad ün an, cò ad ün an, cun mieu ütil, cun tieu dan!“. La parevla da Tredeschin, chi ho sias rischs illa tradiziun da raquints da buocha a buocha da nossa val, es gnida transponida in fuorma scritta dal collecziuneder da parevlas, editur e critiker da musica **Gian Bundi** da Bever e publichedada in puter illas Annalas dal 1901. Pü tard, l'an 1974, publichescha l'Uniun dals Grischs las aventüras da Tredeschin i'l cudesch illustro „Parevlas engiadinaisas“, chi vain edieu in puter e tradüt in tudasch e taliaun. Giovanni Giacometti illustrescha il cudesch cun disegns chi rapreschaintan scenas our da las parevlas in ün bindè strivlo, chi vo tres tuot il cudesch e tira adimmaint ils comics. Dal 2014 reedescha la Chasa Editura Rumantscha (CER) „Tredeschin“ e'l classiker, chi gniva pel pü prelet als iffaunts, dvainta üna lectüra per scolaras e scolaras dal s-chelin bass. Ils iffaunts paun svutrer aint il cudesch e seguir las aventüras da Tredeschin da möd autonom in scuvrind aunch'otras istorgias. Tredeschin survain quist nom, perche cha sieus fradgliuns sun già stos battagios sün tuot ils noms da la parentella. Tredeschin es scort e spiritus, el tschüvla e chaunta e suna la gĩa. Grazcha a sieus talents antiva Tredeschin bain fin i'l palazi dal prinz da la Frauntscha. Il prinz Ludvic es suvenz melcuntaint e dvainta vi e pü amalo. El imprometta a quel chi porta inavous sieu schimmel, cha'l Tüurch vaiva pilglio cun se düraunt l'ultima guerra, u a sia figlia u la mited da sia faculted. Tredeschin vo tar l'homin sulvedi a dumander agüd. Seguind sieus buns cussagls e cun curaschi ed indschegn reuschescha Tredeschin da purter inavous il schimmel e pü tard eir auncha la cuverta da brocat blov e'l papagagl dal prinz. Ed uschè paun Tredeschin e sia princessa invider a nozzas e tuot la famiglia e'ls amihs faun festa.

L'illustratura **Pia Valär** maina cun strich fin ed ironic tres la parevla. Il purtret al cumanzamaint dal cudesch cun Tredeschin i'l ravuogl da sia famiglia surmaina ad innubrer ils fradgliuns. Cò ed i'l ultim purtret, chi muossa il grand bal da nozzas cun tuot la famiglia, es remarchabel, cu cha l'illustratura do a mincha fradgliun sieu egen character. Il rapimaint dal schimmel vain rapreschanto sün üna tevla da schah: Il Tüurch sün sieu coli piglia cun se il schimmel mettand mat al prinz Ludvic e quist crouda per terra. Illa nouva ediziun revisa e transcritta in vallader da **Bettina Vital** vain „Tredeschin“ numno „Traideschin“ ed our dal „prinze Ludvic“ fo l'atura il „rai Ludovic“. Bettina Vital raquinta l'istorgia in ün linguatsch bain chapibel pels iffaunts ed ella circumscriba plects na pü üsitos. In quist möd rimplazza l'atura il term „decret“ cun „ün bel di ha'l annunzchà“ per nun interrumpere l'andamaint da la lectüra. A la Chasa Editura Rumantscha es bain gratagio taunt la schelta da l'illustratura scu eir quella da l'atura, chi haun s-chaffieu ün cudesch d'iffaunts divertent ed instructiv.

Flur da mandels

Las illustraziuns dal cudesch biling „Flur da mandels/Mandelblüten“, cumparieu l'an 2016, ho fat l'artist **Peter Horber**, chi ho udieu la parevla „Lenda das Amendoeiras em Flor“ düraunt ün sogiorn ill'Algarve. El ho transponieu il raquint in egens purtrets ed ho uschè s-chaffieu üna nouva parevla. Cun la ritscha e la coquiglia agiundscha l'illustratur duos simbols al raquint, chi's rechattan suvenz scu sgrafits süllas veglias chesas engiadinaisas. Ulrich Vital explichescha in sieu cudesch tematic „Ils simbols populars e lur misteri/Volkstümliche Symbole und ihr Geheimnis“, cha la ritscha saja la patruna da l'ova ed al listess temp la protectura dals s-chazis da l'ova, scu'ls peschs u l'or. La coquiglia simbolisescha l'esser per via ed imprometta früttaivlezza e furtüna ill'amur.

L'atura **Rut Plouda** agiundscha plects als purtrets da Peter Horber, ils colliand ün cun l'oter in ün viv linguatsch. In quista nouva parevla surpiglia Tiago, ün giuven pur portugais, la rolla dal raig arab Ibn-Almundin e la protagonista da la parevla da l'Algarve, la princessa



Kerzenziehen



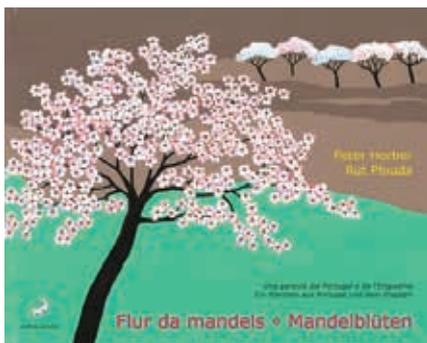
Wann: **Samstag: 11.11.2017**

Zeit : **10.00-17.00 Uhr**

Wo : **Gewölbekeller (Tirolerkeller) im Gemeindehaus Samedan (Plazzet 4)**

Kinder bis 8 Jahren nur in Begleitung.
Wir bieten dieses Jahr wieder das Kerzenschnitzen an.
 Kaffee-Ecke mit Kuchen, Hot-Dogs und heisse Marroni.

Auf ein zahlreiches Erscheinen freut sich das Börsenteam, Samedan



dal nord Gilda, ho uossa nom Aita e viva in Engiadina.

In „Flur da mandels/Mandelblüten“ survain il giuven pur Tiago da la ritscha üna coquiglia müravgliusa, chi l'intimescha da's metter in viedi. Düraunt sieu lung chamin schuschura la coquiglia adüna darcho plets da cuffort in si'uraglia e'l fo curaschi, dafatta cur cha'l giuven Portugais e sieus amihs, il chaun Domingo e'l giat Pipoca, antivan in ün sbischa-duoir. „Staugels e mez dschiets“ rivan ils trais amihs in üna vschinauncha immez las muntagnas ed Aita als clama aint illa stüva choda. Tiago ed Aita s'ina-mureschan e zieva las nozzas vo Aita a ster tar Tiago in Portugal. Cul ir dal temp as lascha Aita telmaing increscher da l'Engiadina e da sias muntagnas innavedas, ch'ella vain amaleda. Cò segua Tiago al cussagl da la coquiglia e vo tar la duonna veglia. Quista al spordscha ün sachet plain semins e'l do l'incumbenza da'ls metter illa terra dals muots intuorn sia puraria. Ils sems chatschan rischs, dvaintan plauntinas ed ün bel di, la bunura in spalanchand la fnestra, vezza Aita, cu cha'ls muots intuorn la puraria glüschan cha peran be las muntagnas innavedas da sia brameda Engiadina. Que sun las fluors da tschinch petals dal röser da mandels, las quelas simboliseschan il gir cosmic e cun que eir il gnir e l'ir da las stagiuns, chi pussibilteschan ad Aita da's sentir da chesa i'l pajais da Tiago.

Il purtret da Peter Horber accompagna il svilup da Tiago ed Aita, lur pass ligers ed eir quels greivs. Cullas figüras dal chaun Domingo e dal giat Pipoca s-chaf-fescha'l ün cunterpais da bluordezza. L'ögl attent arcugnuscharo impü la reverenza cha l'illustratur fo a l'Engiadina, chi'd es dvanteda sieu seguond dachesa: la Crast'Alva cul Piz Bernina u la Chamanna Lischana ed impustüt Ftan Pitschen. A l'autura gratagia cun „Flur da mandels/Mandelblüten“ ün töch prosa plain poesia. Cun plets bain ponderos surmaina Rut Plouda ils lectuors in ün muond incuntschaint chi dvainta vi e pü familier. Grazcha a Göri Klainguti do que da quist bel cudesch illustro eir una versiu in s-chet puter.

> Maria Dosch, mnedra dal Chesin Manella da l'UdG

Da Privats – von Privaten

Tipps, Tricks und Rezepte für jede Küche Lebkuchen

140 gr. Mehl, 360 gr. Roggenmehl, 150 gr. Mandeln gerieben, 10 gr. Natron, 200 gr. Honig, 200 gr. Zucker 2 Eier, 50 gr. Butter zerlassen, Zitronenschale gerieben, 2 El. Zitronensaft, 1 Pak. Vanillezucker, 1 El. Rum, 1 Tl. Zimt, 1 Msp. Nelkenpulver, Milch zum Bestreichen.

Das Backblech mit Backpapier auslegen. Mehl, Roggenmehl, Mandeln und Natron mischen. Honig und Zucker leicht erwärmen. Alle Zutaten Mehl, Honigzucker und den Rest gut vermengen. Im Kühlschrank zugedeckt ca. zwölf Stunden ruhen lassen. Den Teig leicht durchkneten und anschliessend 1 cm dick auswallen. Beliebige Formen ausstechen oder ganz backen. Mit Milch bestreichen. Backtemperatur 180 Grad, Backzeit ca. acht Minuten. Information E-Mail: tarnuzzer@gmx.ch

Kinderkleiderbörse

Annahme ganzjährig

- Gebrauchte, modische Kinderkleider von Gr. 52 bis 164
- Kinderschuhe bis Gr. 39
- Kinderwagen, Kinderhochstuhl
- Maxi-Cosi, Autositze

Sommerkleider ab Mitte April bis August

- Dreiräder, Fahrräder bis 16 Zoll
- Rollerblades bis Gr. 40

Winterkleider

ab Mitte September bis Februar

- Snowboards, Carving-, Langlaufskier bis max. 150 cm
- Snowboard, Ski-, Langlaufschuhe bis Gr. 39
- Schlittschuhe Gr. 39
- Kinderschlitten

Kommission

Kleider CHF 1.–

Rollerblades, Schlittschuhe, Skischuhe CHF 2.–

Velos, Kinderwagen, Hochstühle, Ski, Schlitten CHF 5.–

Kleider, die nach zwei Saisons nicht verkauft werden, gehen an eine gemeinnützige Institution. Hardware muss nach einer Saison abgeholt werden. (September, April).

Öffnungszeiten

Dienstag: 14 bis 16 Uhr

Donnerstag: 9 bis 10.30 Uhr

Letzter Mittwoch im Monat:

18 bis 19.30 Uhr

Während den Schulferien ist die Börse nur Dienstagnachmittag offen (Maiferien geschlossen)

Weitere Informationen

Kinderkleiderbörse

Promulins 3

7503 Samedan

Brigitte Niggli T 078 742 63 69

Manuela Roschi T 079 434 84 26

events

Gästeformation

Infurmaziuns per giasts
November Nr. 11/2017

Eventkalender November

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
01.11.17	13.30-16.00	Filzen: Tannenbaum	Lädeli Inspiraziun
01.11.17	17.00	30 Jahre Bibliothek – ein Grund zum Feiern	Sela Puoz
05.11.17	16.30	Eishockey: Swiss Ice Hockey Day	Promulins Arena
07.11.17	20.30-ca. 22.30	Tanzen für alle	Aula, Gemeindeschule, Puoz 2
11.11.17	10.00-20.00	18. Badminton Engadin Open	Turnhalle Promulins Arena
14.11.17	19.15-20.30	Salsa/Rueda & Bachata für Anfänger und Mittelstufe	Aula Gemeindeschule, Puoz 2
14.11.17	19.15-20.30	Standard- & Lateintänze für Anfänger und Fortgeschrittene	Sela Puoz, Puoz 9
14.11.17	20.30-ca. 22.30	Tanzen für alle	Sela Puoz, Puoz 9
14.11.17	20.40-21.55	Salsa/Rueda & Bachata für Fortgeschrittene	Aula Gemeindeschule, Puoz 2
15.11.17	13.30	Eishockey: Postfinance Trophy 2017/2018	Promulins Arena
18.11.17	8.00-16.00	26. Fussballhallenturnier des FC Celerina	Promulins Arena
18.11.17	19.30	Eishockey: EHC Samedan-SC Celerina (3. Liga)	Promulins Arena
18.11.17	20.30	Vortrag: Vom Hubble-Ultra-Deep-Field zum Balkon-Teleskop	Sternwarte Academia Engiadina
18.11.17	22.00	Führung auf der Sternwarte: Spektakuläre Nebel und offene Sternhaufen	Sternwarte Academia Engiadina
18.11.17	22.00	Hot Soccer Party	Pic As Samedan
19.11.17	8.00-16.00	26. Fussballhallenturnier des FC Celerina	Promulins Arena
21.11.17	20.30-ca. 22.30	Tanzen für alle	Sela Puoz, Puoz 9
22.11.17	19.00-22.00	Weihnachtliche Tischgirlande	Lädeli Inspiraziun
24.11.17	20.00	Konzert- und Gesprächsabend mit „Bardane Le Rouge“	Kunstraum Riss
25.11.17	11.00	Eishockey: Piccolo-Turnier EHC Samedan (U10)	Promulins Arena
25.11.17	17.00	Eishockey: EHC Samedan-HC Albula (3. Liga)	Promulins Arena
25.11.17	9.30-12.00/ 13.30-16.00	Salsa-Workshop mit Omar für Anfänger und Mittelstufe	Gemeindesaal
25.11.17	16.30-19.00	Salsa-Workshop mit Omar für Fortgeschrittene	Gemeindesaal
26.11.17	10.00-12.30	Salsa-Workshop mit Omar für Fortgeschrittene, zweiter Tag	Gemeindesaal
28.11.17	19.15-20.30	Salsa/Rueda & Bachata für Anfänger und Mittelstufe	Aula Gemeindeschule, Puoz 2
28.11.17	19.15-20.30	Standard- & Lateintänze für Anfänger und Fortgeschrittene	Sela Puoz, Puoz 9
28.11.17	20.30-ca. 22.30	Tanzen für alle	Sela Puoz, Puoz 9
28.11.17	20.40-21.55	Salsa/Rueda & Bachata für Fortgeschrittene	Aula Gemeindeschule, Puoz 2
29.11.17	19.00-22.00	Wir basteln einen Adventskranz	Lädeli Inspiraziun

Regelmässige Veranstaltungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo	19.15–20.15	Turnen für Gäste und Einheimische	Mehrzweckhalle Promulins
	19.30–21.00	Krav Maga – Self Protect	Zivilschutzanlage Promulins
Di	7.45–8.55	Frühaussteher-Yoga	Sela Puoz
	9.00–11.30	Filzkurs	Lädeli Inspiraziun
Mi	8.30–12.00	Kraft- und Fitnessraum	Promulins Arena
	19.30–21.00	Yoga Kurs	Sela Puoz
	20.00–22.00	Plausch-Basketball für jedermann	Kleine Turnhalle Academia Engiadina
Do	14.00–19.00	Kulturarchiv Oberengadin geöffnet; mit Führungen um 16.00 Uhr und um 17.00 Uhr; zusätzliche Öffnung und Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
Fr	8.30–12.00	Kraft- und Fitnessraum	Promulins Arena
	14.00–17.00	FIMO Schmuck	Lädeli Inspiraziun
	Je nach Wetter ab 13.00	Segelflug Passagierflüge	Engadin Airport
täglich	10.00–16.00	Öffentlicher Eislauf	Kunsteisbahn Promulins Arena
täglich	10.00–12.00 und 13.30–16.00	Eisstockschiessen (auf Anfrage)	Promulins Arena
täglich	Mo 13.00–20.30 Di–So 10.00–20.30	Mineralbad & Spa	San Bastiaun 3
Auf Anfrage		Rätoromanische Bibliothek	Chesa Planta

Ausstellungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo, Mi, Fr	10.00–12.00 und 14.00–18.00 oder nach telefonischer Voranmeldung	Bilderausstellung: Jahresausstellung in Anlehnung an die Petersburgerhängung. Es stellen 14 Kunstschaffende aus.	Kunstraum Riss
Mo–Sa	Gemäss Öffnungszeiten	Kunstaussstellung: Holzskulpturen von Samuel Fahrni, traditionelle Arvenmöbel	Butia Florin
Mo–Fr	9.00–11.00 und 14.00–16.00	Möbelausstellung: Ausstellung von neuzeitlichen Kastanien-, Arven- und Lärchenmöbel	Möbelwerkstatt Ramon Zangger, Surtuor



Highlights

30 Jahre Bibliothek – ein Grund zu feiern Mittwoch, 1. November 2017 um 17 Uhr in der Sela Puoz

La biblioteca Samedan/Bever po festager quist an sieu giubileum da 30 ans. Tuot ho cumanzo cun ün giavüsch, nempe cul giavüsch da scolaras e scolaras da Bever d'a-

vair ün'egna biblioteca. Sün que haun la magistraglia e la populaziun fat ün grand sforz, per cha quel giavüsch possa gnir accumulieu, uschè cha la societad „Biblioteca Bever“ ho pudieu gnir fundada ils 21 november 1986. Fin tar l'inauguraziun – chi ho gieu lö ils 4 december 1987 – ho la societad ramasso raps e cudeschs. Il giavüsch d'avaunt trenta ans es dvanto ün bsögn. Eir scha' l vent es minchataunt ün pô crüj, il motto da las bibliotecaras e da la suprastanza es: Nus druvains üna biblioteca! Anz l'occurranza da giubileum maina la concorrenza „Magliacudeschs“ tres Bever e Samedan. Giuven e vegl, il

meglder interas famiglias, sun invidedas da schoglier las set ingiuvineras, cha's chatta a partir da la mited settember in



differentes offers a Bever ed a Samedan ed in biblioteca. Scenas our da Max e Moritz, giuvedas dad Anna Mathis e Christian Hänni e prelettas da Jachen Puorger, piseran a l'occurrentza da giubileum per ün trategnimaint tuottafat special.

Dieses Jahr feiert die Biblioteca Samedan/Bever ihr 30-jähriges Jubiläum. Begonnen hat es damit, dass sich die Schüler/innen von Bever eine eigene Bibliothek wünschten. Die Lehrerschaft und die Dorfbevölkerung setzten alles daran, um diesen Wunsch zu erfüllen. Die Eröffnung fand am 4. Dezember 1987 statt. Seit Oktober 2005 ist die Biblioteca Samedan/Bever an ihrem neuen Standort auf dem Schulareal der Gemeindeschule Samedan. Vor der Jubiläumsveranstaltung führt der Wettbewerb „Bücherwurm“ durch Bever und Samedan. Alt und Jung, am besten ganze Familien, sind eingeladen, die sieben Rätsel zu lösen, die seit Mitte September in verschiedenen Geschäften in Bever und Samedan und in der Bibliothek zu finden sind. ... auch Max und Moritz werden dabei sein. Ein Besuch lohnt sich auf jeden Fall. Weitere Informationen: T 081 851 10 17

Swiss Ice Hockey Day 2017

Sonntag, 5. November 2017 ab 16.30 bis 18.30 Uhr in der Promulins Arena



„Di naziunel da hockey 2017“ cun stars da la NLA e giuveders da l'EHC Samedan ill' Arena Promulins. Tuot ils iffaunts fin a 12 ans sun invidos da's partecipar gratuita-maing a l'occurrentza. Chaplina (eir quella per ir culs skis) e gvaunts sun da piglier cun se, bastuns e patins paun gnir imprastos süil lö.

„Kleine Helden, grosse Stars“ mit NLA-Stars und Spielern des EHC Samedan erwarten alle Eishockey-Interessierte am Nationalen Hockeytag in der Promulins Arena. Mädchen und Knaben bis zum Alter von 12 Jahren sind eingeladen, am Anlass aktiv teilzunehmen. Voraussetzungen zur Teilnahme sind Freude am Hockey, ein eigener Helm (auch Skihelme sind zugelassen) und Handschuhe. Schlittschuhe und

Stöcke können vor Ort ausgeliehen werden. Wer von den NLA-Stars die Kinder besuchen wird, ist eine Überraschung und wird erst kurz vor dem Anlass kommuniziert. Einschreiben können sich die Kinder ab 15.30 Uhr und das Programm endet gegen 18.30 Uhr. Es ist keine Anmeldung notwendig, die Teilnahme ist kostenlos. Informationen direkt bei der Promulins Arena T 081 851 07 47

18. Badminton Engadin Open

Samstag, 11. November 2017 um 10 Uhr bis 20 Uhr in der Promulins Arena



18. BADMINTON ENGADIN OPEN 2017
Samstag, 11. November 2017
Promulins Arena Samedan

Turnier da badminton per iffaunts e da divertimaint. Differentas squedras e juniors sulets u in duos faun svuler il shuttle tenor reglas simplifichedas. Bels premis! Spectatuors sun bainvis.

Badminton-Plausch und Kids-Turnier. Am 18. Engadin Open lassen verschiedene Teams und die Junioren die Shuttle fliegen. In Einzel- und Doppel-Spielen kämpfen die Teams nach vereinfachten Regeln um Ruhm, Ehre und tolle Preise. Zuschauer sind herzlich willkommen. Weitere Informationen Martin Balz, T 081 852 16 13; E-Mail buzzli811@hotmail.com.

Postfinance Trophy 2017/2018

Das nationale Eishockey-Schülerturnier
Mittwoch, 15. November 2017 um 13.30 Uhr in der Promulins Arena

Participescha't al pü grand turnier da hockey da scolarlas in Svizra! Fer part paun tuot ils iffaunts da scouline fin 6. classa. La partecipaziun es gratuita e l'equipamaint vain miss a disposiziun.

Mach mit am grössten Eishockey-Schüler-



turnier der Schweiz. Die Promulins Arena in Zusammenarbeit mit dem EHC Samedan ermöglichen Dir einen einmaligen Eishockey-Tag in der Promulins Arena. Teilnahmemberechtigt sind alle Kinder vom Kindergarten bis zur sechsten Primarklasse. Ein Team besteht aus mindestens sechs, maximal zehn Spieler/innen, und die Teilnahme ist kostenlos. Ausrüstungen werden an diesem Tag zur Verfügung gestellt, und das Matchtrikot dürfen die Teilnehmer/innen behalten. Angst muss niemand haben, denn Fouls und Checks sind verboten, und es darf lediglich tief geschossen werden. Interessenten melden sich beim Betriebsbüro der Promulins Arena unter T 081 851 07 47 oder melden sich gleich unter www.postfinance-trophy.ch an.

26. Fussballhallenturnier des FC Celerina
Samstag, 18. November und Sonntag, 19. November 2017 von 8 bis 16 Uhr in der Promulins Arena

Turnier da duos dis cun bels premis naturèls. A vain giuvo 6 cunter 6 in 3 categorias: „attiv“ (cun licenza), „hobi“ (sainza licenza) e „damas“ (a partir da 16 ans).

Taxa da partecipaziun: CHF 200.–.

Hallenfussballturnier in der grossen Halle von Samedan. Zwei Tage Fussball, drei Kategorien, tolle Naturalpreise. Gespielt wird in den Kategorien „Aktiv“ (Spieler mit Lizenz), „Hobby“ (Plausch-Fussballer, keine Lizenz, bitte um Fairness) und „Damen“ (nur Damen ab 16 Jahren) in der Mehrzweckhalle Promulins in Samedan (Dreifach Turnhalle). Die Matches dauern elf Minuten, und es wird sechs gegen sechs gespielt (fünf Feldspieler und ein Torhüter). Das Startgeld beträgt CHF 200.– inkl. Naturalpreis. Weitere Informationen: FC Celerina, Loris Lago, T 79 793 31 17, E-Mail loris.lago@hotmail.ch

Vortrag: Vom Hubble-Ultra-Deep-Field zum Balkon-Teleskop

Samstag, 18. November 2017 um 20.30 Uhr in der Sternwarte der Academia Engiadina *Millis d'exoplanets ans quintan da la singularited dal sistem solar. Nouvas scuvier-tas animeschan las discussiuns davart la dimensiun dal cosmos. Il referent dr. Claudio Palmy ans fo a savair las noviteds.* Referent: Dr. Claudio Palmy. Neue Erkenntnisse schüren den Diskurs der Astrophysiker über die Ausdehnung des Universums. Tausende von bekannten Exoplaneten erzählen uns etwas über die Einzigartigkeit des Sonnensystems. Gehen wir auf die Reise.



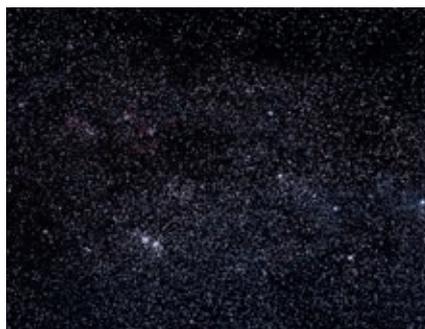
Die Arbeitsbereiche von Berufs- und Hobbyastronomen ergänzen sich. Während die Astrophysiker und Kosmologen durch ihre Aufnahmen bis hin zum sichtbaren Rand des Weltalls, wie beim Hubble Deep Field, die tiefsten Geheimnisse des Universums zu ergründen versuchen und dabei immer wieder in heftige Diskurse ob ihrer Interpretation geraten, faszinieren ihre Ergebnisse dennoch auch die breite Bevölkerung. Es ist spannend zu sehen, wie Fachleute mit experimentellen Fakten und plausiblen Argumenten einander bestürmen. Ihre neuesten Entdeckungen zu Exoplaneten verraten uns einiges darüber, wie einzigartig das Sonnensystem ist. Die Enthusiasten, die Nacht für Nacht ihr eigenes Objektiv in den Himmel richten, erfreuen sich an der Schönheit des Weltalls, sei es durch Aufnahmen von den alten Kugelnsternhaufen wie M13 oder auch atemberaubenden Fotos von Objekten des Sonnensystems. So erfahren wir durch die gemeinsamen Anstrengungen etwas über die augenscheinlichen und verborgenen Schönheiten des Kosmos. Mitglieder und junge Hörer (bis 26 Jahre) kostenlos, Nichtmitglieder CHF 10.-, Kollekte, Weitere Informationen: Engadiner Astronomiefreunde, www.engadiner-astrofreunde.ch, T 081 854 06 18

Astronomische Führung auf der Sternwarte: Beobachtung durchs grosse Teleskop: planetarische Nebel und offene Sternhaufen

Samstag, 18. November 2017 um 22 Uhr bis 23.30 Uhr in der Sternwarte, Academia Engiadina

Il tschêl d'utuon fo plaunsieu piazza al tschêl d'inviern. Orion es già alvo e dominescha cun Andromeda e Tor il tschêl nocturn. Pegasus es auncha visibel. Qui-stas ed otras observaziuns fainsa da bell'ora.

Demonstrator: Kuno Wettstein. Der Winterhimmel macht sich langsam, aber sicher breit. Das Herbststernbild Pegasus ist im Südosten noch sichtbar. Das Wintersternbild Orion ist bereits aufgegangen. Andromeda, Stier und Orion beherrschen um Mitternacht den Nachthimmel. Der Herbst ist Vergangenheit. Dies äussert sich in den Stellungen der Sternbilder am Himmel. Das Herbststernbild Pegasus ist bei Beobachtungsbeginn deutlich im Südwesten und das Wintersternbild Orion zu dieser Tageszeit bereits 15° über dem Horizont. Im späteren Verlauf der Beobachtung werden wir den prächtigen Orionnebel bereits bewundern können. Weitere spezielle Beobachtungsobjekte sind die grosse Andromeda-Galaxie im gleichnamigen Sternbild, das sich direkt in nordöstlicher Richtung dem Pegasus anschliesst und in ausserordentlicher Weise einen gemeinsamen Stern besitzt mit Namen Alpheratz. Von unserem Sonnensystem befinden sich nur die unscheinbaren Planeten Neptun und Uranus oberhalb des Horizontes. Bei sehr guten Sichtverhältnissen werden wir versuchen, sie zu sehen. Im weiteren Verlauf der Beobachtung werden wir unter anderem sicher die offenen Sternhaufen der Hyaden und der Plejaden im Sternbild Stier betrachten. Für eine genussvolle Beobachtung wird warme Kleidung empfohlen. Eintritt frei, Kollekte. Weitere Informationen: www.engadiner-astrofreunde.ch, T 081 854 06 18.



Ankündigung der Programmänderung: Auftritt von Sara Hermann entfällt, NEU: Konzert- und Gesprächeabend mit „Bardane Le Rouge“

Freitag, 24. November 2017 um 20 Uhr im Kunstraum Riss.



Siand cha Sara Hermann, commembra indigena da Mummenschanz, nu po fer sia preschantaziun prevista, vainsa spontanaing ingascho als artists da via „Bardane Le Rouge“ per ün concert cun discuors. Els conclüdan il ciclus d'occurrências 2017 da Cultura Samedan illa gallaria Riss. Da die einheimische Schauspielerin Sara Hermann, die am 24. November im Kunstraum Riss über ihre Tätigkeit bei der renommierten Mummenschanz Companie sprechen sollte, aufgrund eines Mummenschanz-Gastspiels doch nicht anwesend sein kann, ist für den Abend ein alternatives Programm vorgesehen: Die Strassenkünstler „Bardane Le Rouge“ sind zurzeit im Puschlav unterwegs. Lorenzo Polin hat sie auf ihrem durchaus beschwerlichen Weg dorthin mit ihren zwei

Transporteseln, mit welchen sie unterwegs sind, getroffen und sie kurzerhand zu einem Konzert- und Gesprächsabend eingeladen. Freuen Sie sich also auf einen musikalischen Abend mit interessanten Gesprächen und einen Apéro zum Schluss der Veranstaltungsreihe von Cultura Samedan im Kunstraum Riss 2017.
www.bardanelerouge.ch . Türöffnung um 19.30 Uhr; Eintritt: CHF 20.–. Reservationen bei der Samedan Tourist Information T 081 851 00 60 oder unter E-Mail samedan@estm.ch

Vorschau

Traditioneller Ufficina Weihnachtsmarkt
 Samstag/Sonntag, 2./3. Dezember 2017 von 11 bis 17 Uhr in der Ufficina



In sanda e dumengia, ils 2 e'ls 3 december, da las 11:00 a las 17:00 ho darcho lö il marcho da Nadel da l'Ufficina protetta. Traunter la staziun e l'ufficina circulescha ün bus gratuit. Quist marcho es adüna la culminaziun da l'an per tuot ils participos. La preschentscha da la populaziun significha per las collavuraturas e pels collavuratuors da l'ufficina adüna üna granda stima per lur lavuors.

La societad Movimento cumpiglia 4 centers da competenza: Ufficina Samedan, L'incontro Poschiavo, Buttega Scuol e Buttega Jaura Müstair.

Exposts e vnels sun ils seguaints prodots da quists centers:

craunzs d'Advent, textilias tessidas a maun, regals da dschember, cartas da Nadel, chandailas, clinöz, arrandschamaints da Nadel, tas-chas ed etuis exclusivs e bger oter.

La chadafö meladüsa als visitaduors a mezdi cun buns pasts ed illa cafetaria spettan caffè e tuortas. Vin chod, maruns, concorrenza cun tombola e musica da la Societed da musica da Samedan e dal Trio Barnöf sun ulteriuras attracziuns.

Am ersten Adventswochenende, am 2. und

3. Dezember, verwandelt sich die Ufficina im Alten Spital Samedan wiederum in den traditionellen Weihnachtsmarkt und erstrahlt im festlichen Glanz. Dank der speziellen Stimmung, die an diesen Tagen in den Räumlichkeiten des Alten Spitals herrscht, hat sich dieser Anlass zu einer Begegnungsplattform für Einheimische, Gäste, Klientinnen und Klienten sowie deren Betreuerinnen und Betreuer entwickelt. Der Markt ist Samstag und Sonntag von 11 Uhr bis 17 Uhr geöffnet. Ab dem Bahnhof Samedan pendelt ein Gratisbus zum Alten Spital.

Charmante Artikel, die Farbe in den Alltag bringen

Der Verein Movimento ist in Südbünden der Ansprechpartner für die vorübergehende oder langfristige Betreuung von Menschen, die in ihrer Lebensbewältigung eingeschränkt sind. Unter dem Motto „Platz zum Arbeiten, Raum zum Wohnen“ werden in vier Kompetenzzentren, Ufficina Samedan, L'incontro Poschiavo, Buttega Scuol und Buttega Jaura Müstair, Angebote in den Bereichen Wohnen, Beschäftigung sowie Arbeitsintegration geführt. Der Weihnachtsmarkt in der Ufficina ist für Klientinnen und Klienten der Jahreshöhepunkt. An diesem Wochenende werden nämlich die während des Jahres in den drei Betrieben mit viel Liebe hergestellten Produkte zum Verkauf angeboten. Adventskränze, handgewebte Textilien, Geschenkartikel aus Arvenholz, in Siebdruck hergestellte Weihnachtskarten, Kerzen, Schmuck, Weihnachtsarrangements, spezielle Taschen und Etuis und viele weitere charmante Artikel, die Farbe in den Alltag bringen, sind an den verschiedenen Ständen zu finden.

Tombola, musikalische Unterhaltung, saisonale Köstlichkeiten

Dank der grosszügigen Unterstützung durch des regionale Gewerbe wird der Markt durch eine Tombola mit attraktiven Preisen bereichert. Das Küchenteam verwöhnt die Besucher mit saisonalen Köstlichkeiten und wie bei jedem Weihnachtsmarkt, der diesen Namen verdient, werden auch heisse Marroni, Glühwein, wie auch eine Kaffeestube mit Dessertbuffet angeboten. Auch der Auftritt der Musikgesellschaft Samedan am Samstagnachmittag wie die musikalische Unterhaltung am Sonntag mit dem Trio Barnöf gehören mittlerweile zur Tradition und sorgen für gute Stimmung.

Wertschätzung und soziales Engagement

Der Weihnachtsmarkt wird durch freiwillige Helfer aus der Region und durch Mitarbeitende einer regionalen Grossbank im Rahmen eines sozialen Engagements unterstützt und ermöglicht. Mit dem Marktbesuch können auch Sie Ihre Sympathie und Verbundenheit gegenüber der Institution Movimento bekunden und sich besinnlich und herzlich in die Adventszeit einstimmen lassen.

Adventsausstellung

Samstag, 2. Dezember 2017 von 16 bis 20 Uhr im Lädali ispiraziun

Sie sind herzlich zu unserer Weihnachtsausstellung im Lädali ispiraziun eingeladen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Weitere Informationen: www.inspiraziun.ch

Besichtigung / Ausstellung / Führung

kunstraum riss

Montag, Mittwoch und Freitag von 10 bis 12 und von 14 bis 18 Uhr oder nach telefonischer Anmeldung



La „galleria riss“ exista daspö 30 ans, 26 da quels a Samedan, in üna chesa chi datescha dal 1650. Ella spordscha localitades per expuoner e rapreschanter ouvras dad artists indigens e d'utrò. Il commerz e'l spiert dal temp sun da pocha purteda, aint il center sto l'umaun e sia creatived. Sper exposiziuns staticas as chatta üna vasta schelta da fuormas artisticas scu teater, musica, art pitschna, film, installaziuns e performance. Dal 2017 inchaminan ils duos fundatuors Marcel Koller e Hansjürg Buob novas vias: Els introduan il „möd da Petersburg“ da pender sü purtrets. Tar quist möd penden ils purtrets strettamaing l'ün sper, sur e suot l'oter. Der kunstraum riss ist keine schillernde Galerie und schon gar kein Ort, der laut auf sich aufmerksam macht. Der riss bietet seit nunmehr 30 Jahren Raum für das engagierte Schaffen einheimischer und aus-

wärtiger Künstler-/innen. Die ausstellenden Kunstschaffenden bilden eine Symbiose mit dem kunstraum-team. Zeitgeist und Kommerz sind nebensächlich, der Mensch und sein kreatives Schaffen stehen im Vordergrund; mit diesem Verständnis ist die Voraussetzung für ein gemeinsames Schaffen erfüllt. Alles ist möglich. Kompromisslos. Der einschränkende Name Galerie bekommt eine neue Dimension – ein kreativer Freiraum, der kunstraum bietet neben statischen Ausstellungen auf zwei Stockwerken Raum für Kleinkunst, Musik, Theater, Film, Installationen und Performance. Die Mitglieder des Philostamms von Samedan sind gern gesehene Gäste, die sich in unserer lockeren Atmosphäre gerne treffen, um über Bücher oder Filme zu philosophieren. Der kunstraum riss ist das ganze Jahr geöffnet. Das Architekturbüro im Obergeschoss und der kunstraum riss sind mehrheitlich von Montag bis Freitag von 8 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr geöffnet.

Der Kunstraum riss geht neue Wege – 2017 und lehnt sich mit neuem Konzept der Petersburger Hängung an. Die Petersburger Hängung verdankt ihren Namen der berühmten Ermitage in Sankt Petersburg. Die Ermitage, d. h. der Gebäudekomplex und die Kunstsammlung wurden von der russischen Kaiserin Katharina der Grossen begründet. Die Gemälde hängen eng, über-, unter- und nebeneinander gereiht, teilweise bis zur Decke, was den Begriff Petersburger Hängung prägte. Für uns bedeutet das, auf zwei Stockwerken – an 12 gelochten Sperrholzwänden – können Betrachter die Werke von folgenden 14 Künstlern bewundern: Emmi Schmucki, Gabriela Brühwiler, Gisela Gredig, Sabine Huber, Silvia Wiegers, Dev, Marcel Schaffner, Matthias Oppermann, Michael Growe, Max Weiss, Peter Aebi, Peter Schudel, Piero del Bondio und Ulrich Stückelberger. Fixe Öffnungszeiten: Montag, Mittwoch, Freitag von 10 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr. Anzahl Sitzplätze bei Aufführungen: 60 innen.

Voranmeldungen unter T 081 852 55 58, F 081 852 55 59 oder E-Mail mkoller@riss.ws
Das kunstraum Team freut sich auf Ihren Besuch.

Unsere Internetseite: www.riss.ws
Kontaktadresse: riss-team ag,
Via San Bastiaun 6, 7503 Samedan

Kulturarchiv Oberengadin in der Chesa Planta

Geöffnet jeden Donnerstag von 14 bis 19 Uhr, Führungen um 16 und 17 Uhr

L'archiv culturel as rechatta aint illa Chesa Planta. El es ün'instituziun publica chi metta a disposiziun ad interessos documaints da relaschs u donaziuns davart achitectura, art, lingua, musica, scienza natürela e davart la cultura da l'Engadin'Ota e las regiuns cunfinantas. Causa las activitads internaziunelas da las famiglias engadinaisas as chatta eir bgeras chartas e fotografias da tuot il muond. Infurmaziuns: T 081 852 35 31 ubain www.kulturarchiv.ch.

Das Kulturarchiv Oberengadin befindet sich in der Chesa Planta und ist eine öffentliche Institution, die Dokumente wie Nachlässe und Schenkungen über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde usw. zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen den Interessierten zur Verfügung stellt. Wegen der regen Geschäftstätigkeit der Engadiner Familien im Ausland finden sich auch zahlreiche Briefe, Fotos usw. aus aller Welt, die das Hochtal charakterisieren. Weitere Informationen: Kulturarchiv Oberengadin T 081 852 35 31; www.kulturarchiv.ch

Rätromanische Bibliothek – Biblioteca rumantscha da la Fundaziun de Planta Auf Anfrage

La biblioteca da la Fundaziun de Planta es üna da las pü cumpletas bibliotecas rumantschas cun collecziuns veglias e manuscrits. Infurmaziuns: T 081 852 52 68; biblioteca@chesaplanta.ch

Heute beherbergt die Chesa Planta das Kulturarchiv Oberengadin, das Wohnmuseum und die rätromanische Bibliothek. Die Biblioteca Rumantscha umfasst neben anderssprachigen Werken eine grosse Sammlung romanischer Literatur der rätischen Kultur und der romanischen Linguistik. Anfrage und weitere Informationen:

T 081 852 52 68, T 081 852 12 72;
E-Mail biblioteca@chesaplanta.ch

Aktuelles

Kinderfilzkurs: Heute filzen wir einen Tannenbaum

Mittwoch, 1. November 2017 von 13.30 bis 16 Uhr im Lädeli Inspiraziun



Hoz fletrainsa ün bös-chin. Iffaunts da scoullina per plaschair cun accumpagnaint d'ün creschieu.

Heute filzen wir einen Tannenbaum. Kinder ab der ersten Klasse können alleine teilnehmen, Kindergartenkinder gerne mit einer erwachsenen Begleitperson. CHF 25.– für den Kurs, Material und ein kleines Zvieri. Anmeldung bis spätestens Montagabend vor dem Kurs unter T 078 889 49 14 oder cornelia@filzundso.ch.

Weitere Informationen: Cornelia Balz

Tanzen

Tanzen für alle

Dienstag, 7. November 2017 von 20.30 bis ca. 22.30 Uhr in der Aula, Gemeindeschule, Puoz 2

Dienstag, 14. November, 21. November und 28. November 2017 von 20.30 bis ca. 22.30 Uhr in der Sela Puoz, Puoz 9

Principiants ed avanzos chattan tar nus l'ocasiun da suter, exerciter, pruver our nouvs pass e da giodair la cumpagnia. Nus sutains impustüt sots da standard e latins. Entreda gratuita.

Übungsabend für Standard und Lateintänze sowie Salsa/Bachata. Gäste und Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind bei „Tanzen für alle“ herzlich willkommen. Es wird vorwiegend Standard

und Latein getanzt. Zudem Salsa/Bachata. Anfänger und Fortgeschrittene finden Raum zum Tanzen, um Schritte zu üben, um auszuprobieren und die Gesellschaft zu geniessen. Eintritt frei. Keine Anmeldung notwendig. Weitere Informationen: Angelika Iten
T 079 255 77 66; www.tanzensamedan.ch

Standard- & Lateintänze für Anfänger und Fortgeschrittene

Dienstag, 14. November und 28. November 2017 von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Sela Puoz, Puoz 9

Düraunt 8 sairas imprendan Els ils pass fundamentels e figurás simplas da sots da standard e latins. Zieva las lecziuns es que pussibel d'exerciter ils sots düraunt il „Tanzen für alle“.

Mit Daniela Bischoff, Tanzlehrerin aus Celerina, werden Grundsätze und einfache Figuren zu Jive, Disco Fox, Cha Cha Cha, Walzer etc. gelernt. Die Paartänze sind für alle Altersgruppen ein Vergnügen. Voraussetzungen sind Freude an der Bewegung zu Musik. Die Tanzschritte können beim „Tanzen für alle“ von 20.30 bis 22.30 Uhr geübt werden. Anmeldung erforderlich. In der Regel ist ein Einstieg in den laufenden Kurs möglich (mit Preisreduktion).

Salsa/Rueda & Bachata für Anfänger und Mittelstufe

Dienstag, 14. November und 28. November 2017 von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Aula, Gemeindeschule, Puoz 2

Pass fundamentels e figurás simplas da la salsa per tuot la glied chi ho plaschair dal muvimaint e da ritems fulminants. Grundsätze und einfache Figuren tanzen lernen. Leitung: Luca Mele. Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen. Einführung in die Grundsätze und einfache Figuren tanzen. Freude an der Bewegung zu mitreissenden Salsarhythmen. Anmeldung erforderlich. Mit entsprechenden Salsa-Kenntnissen ist ein Einstieg in den laufenden Kurs möglich (mit Preisreduktion)

Salsa/Rueda & Bachata für Fortgeschrittene

Dienstag, 14. November und 28. November 2017 von 20.40 bis 21.55 Uhr in der Aula, Gemeindeschule, Puoz 2

Approfundir las figurás cuntshaintas da la salsa ed imprender novas.

Vertiefung bekannter Figuren und neue dazulernen. Leitung: Luca Mele. Tanzinter-

essierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen. Bekannte Figuren vertiefen und neue dazulernen – Freude und Bewegung zu mitreissenden Salsarhythmen. Anmeldung erforderlich. Mit entsprechenden Salsa-Kenntnissen ist ein Einstieg in den laufenden Kurs möglich (mit Preisreduktion).

Kurskosten je Kurs (exkl. Tanzen für alle): CHF 160.– pro Person für acht Kursabende à 75 Minuten. CHF 120.– pro Person für Schüler und Studierende sowie Mitglieder Tanzclub. Anmeldung und weitere Informationen: Angelika Iten T 079 255 77 66; www.tanzensamedan.ch

Salsa-Workshop für Anfänger und Mittelstufe mit Omar aus Kuba

Samstag, 25. November 2017 von 9.30 bis 12 Uhr und von 13.30 bis 16 Uhr in der Sela cumünela

Salsa-Workshop für Fortgeschrittene mit Omar aus Kuba

**Samstag, 25. November 2017 von 16.30 bis 19 Uhr in der Sela cumünela
Sonntag, 26. November 2017 von 10 bis 12.30 Uhr in der Sela cumünela**

Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen. Preis CHF 100.– pro Person für den ganzen Workshop. Schüler, Studierende und Mitglieder CHF 75.– pro Person. Anmeldeschluss Mittwoch, 25. Oktober 2017. Nachmeldungen auf Anfrage möglich. Anmeldung und weitere Informationen:

Angelika Iten T 079 255 77 66; www.tanzensamedan.ch

Weihnachtliche Tischgirlande

Mittwoch, 22. November 2017 von 19 bis 22 Uhr im Lädali inspiraziun



Die Girlande wird mit einer Lichterkette versehen, die uns Weihnachtsstimmung auf den Tisch bringt. Kosten inkl. Material CHF 85.–. Mitnehmen: Baumschere, Drahtzange und Heissleimpistole. Anmeldung bis Montag, 20. November bei Bettina Adank, T 081 852 30 30 oder online auf www.inspiraziun.ch.

Wir basteln einen Adventskranz

Mittwoch, 29. November 2017 von 19 bis 22 Uhr im Lädali inspiraziun



Advent, Advent, ein Lichtlein brennt. Die besinnlichste Zeit des Jahres kommt schnell näher; am 3. Dezember feiern wir den ersten Adventssonntag. Wie schön, wenn Sie diesen Tag ganz entspannt angehen können und Ihr eigenes Kunstwerk bereits parat steht. Kosten inkl. Material CHF 75.–. Mitnehmen: eigene Kerzen ca. 6 cm Durchmesser, Baumschere, Drahtzange und Heissleimpistole. Anmeldung bis Montag, 27. November 2017 bei Bettina Adank, T 081 852 30 30 oder online auf www.inspiraziun.ch.

Academia Engiadina

Bitte finden Sie die einzelnen Workshops, Seminare und Vorträge in der vorstehenden Eventtabelle. Anmeldung und weitere Informationen:
online auf www.academia-engiadina.ch

Promulins Arena – Sportzentrum

Varieted sportiva e culinarica a Promulins: Ill'arena do que da tuottas sorts sports, dal rampcher sur l'indiacia fin tal trer a rudellas, e que sül tschisp artificiel, sülla piazza düra, aint illa sela polivalent u sül skatepark. Aint il restorant as gioda variazions culinaricas dal menü fix fin al past a la carte.

Sportliche Vielfalt in Samedan. Vom Eislauf über Curling bis hin zum Eisstockschiessen und Eishockey spielen bietet die Promulins Arena verschiedene Möglichkeiten, sich aktiv zu betätigen. Die Eisfelder, welche im Sommer zum Fussball- resp. polysportiven Platz werden, die Mehrzweckhalle und der Kraft- und Fitnessraum bieten eine reiche Auswahl für jedes Alter und Witterung. Eine kulinarische Vielfalt gibt es im Promulins Restorant zu entdecken. Weitere Informationen Promulins Arena, T 081 851 07 47, E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch, www.promulins-arena.ch. Promulins Restorant: T 081 852 16 10, E-Mail info@promulins-restorant.ch

Öffentlicher Eislauf

Täglich von 10 bis 16 Uhr auf der Kunsteisbahn in der Promulins Arena



Entreda libra. A's po piglier a fit patins e bastuns.

Der öffentliche Eislauf sowie die Lernhilfen in Form von Eisbären werden während der Öffnungszeiten kostenlos angeboten. Die Schlittschuhvermietung ist von Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und 13.30 bis 16 Uhr, Samstag/Sonntag von 10 bis 16 Uhr geöffnet. Schlittschuhe sind in den Grössen 25 bis 47 erhältlich. Die Schlittschuhmiete kostet bis 18 Jahre CHF 3.–/Paar, ab 18 Jahren CHF 8.–/Paar. Eishockeystöcke können für CHF 2.–/Stück ebenfalls ausgeliehen werden. Weitere Informationen: Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder www.promulins-arena.ch

Eishockey in der Promulins Arena

Entreda libra a tuot ils gös da hockey!

Bitte finden Sie alle Termine zu den Eishockeyspielen in der vorstehenden Eventta-

belle. Der Eintritt zu den Spielen ist frei. Weitere Informationen:

Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder www.promulins-arena.ch

Eisstockschiessen auf Anfrage

Per trer a rudellas vuol que traunter 4 ed 8 personas. Ils participants vegnan cuortmaing instruius d'ün respunsabel e paunalura giuver a bainplachair. L'ura cuosta 40 francs, incl. l'instrucziun e las cartas da resultats.

Zwischen vier und acht Personen sind nötig, um ein Eisstockspiel zu spielen. Die Teilnehmer werden durch einen Eismeister der Promulins Arena kurz in die Grundlagen des Spiels eingeführt und spielen gleich im Anschluss drauflos. Das Zielschiessen und der Weitwurf können neben dem normalen Spiel wahlweise eingebaut werden. Die Spielstunde kostet CHF 40.– inkl. kurzer Einführung und Scorecards. Weitere Informationen und Anfrage an: Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder www.promulins-arena.ch

Sportliches

Kraft- und Fitnessraum in der Promulins Arena

Mittwoch und Freitag von 8.30 bis 12 Uhr
Ferm e fit grazcha al trenamaint reguler suot la chüra da Gut Training!

Durch das Gut Training betreuter Kraft- und Fitnessraum. Der modern eingerichtete und lichtdurchflutete Raum lädt regelrecht zum Trainieren ein. Informationen zu den verschiedenen Trainingsmöglichkeiten: Gut Training T 081 834 41 41, www.gut-training.com

Krav Maga – Self Protect

Jeden Montag von 19.30 bis 21.30 Uhr
in der Zivilschutzanlage Promulins

In collavuraziun cul Club da judo vegnan spüerts cuors da Krav Maga, üna tecnica d'autodefaisa fich efficianta cun elemaints da judo, jiu jitsu, muay thai etc. Ils cuors as drizzan a giuvenils traunter 14 e 17 ans ed a creschieus a partir da 18 ans. Krav Maga stammt aus dem Hebräischen, heisst übersetzt „Kontaktkampf“ und ist ein einfach zu erlernendes Selbstverteidigungssystem. Es eignet sich optimal für alle, die ein sinnvolles Training suchen und dabei erst noch Spass haben möchten. Motorik, Koordinationsfähigkeit und die

körperliche Fitness werden dabei ebenfalls bestens trainiert. Krav Maga beinhaltet Schlag-, Tritt-, Griff-, Hebel- und Bodenkampftechniken aus verschiedenen Kampfsportarten wie Judo, Jiu Jitsu, Muay Thai usw. Krav Maga ist ein reines Selbstverteidigungssystem. Krav Maga Selfprotect ist ein neuzeitliches und äusserst effizientes Selbstverteidigungssystem für Privatpersonen, Schulen, Polizei und Justizbehörden, Rettungs- und Pflegepersonal sowie Militär- und Sicherheitsdienste. Es werden Erwachsene ab dem 18. Altersjahr und Kinder und Jugendliche von 14 bis 17 Jahren (Junior Selfprotect) unterrichtet. Der Judo-Club Samedan und das Krav Maga Center Chur pflegen seit längerem gute Beziehungen. Da liegt der Gedanke nahe, gemeinsame Synergien zu nutzen und im Engadin Krav-Maga-Ausbildungskurse unter der Leitung des Krav-Maga-Centers Chur für alle anzubieten. Alle sind herzlich eingeladen, bei uns ein Schuppertraining zu besuchen. Weitere Informationen und Anmeldung: Jürg Margadant T 079 357 62 58, Manuel Martin T 078 663 76 57; www.judosamedan.ch

Turnen für alle mit Ursula Tall-Zini

Jeden Montag von 19.15 bis 20.15 Uhr in der Mehrzweckhalle Promulins

Ch'Els promovvan Lur fitness cun fer gimnastica insembel cun oters e suot la guida dad Ursula Tall-Zini!

Kräftigung und Dehnung der Muskulatur. Es ist keine Anmeldung nötig. Kosten: CHF 5.–. Weitere Informationen: Frau Tall-Zini T 081 852 40 00.

Plausch Basketball für jedermann

Jeden Mittwoch von 20 bis 22 Uhr in der kleinen Turnhalle der Academia Engiadina

Informationen: Rachel Niggli: T 079 246 21 22, Nicole Gerwig Steiger: T 076 481 78 80, kostenfrei

Bär Snowsports Engadin

Nus essans la scoula ideela per sportists da muntagna, bike e naiv e per umauns collios culla natüra. David Baer es guida da viander cun certificat federel, mneder d'excursiuns i'l Parc naziunel e guida da bike. Mincha di essans nus cò per accumplir Lur giavüschs e bsögn sportivs! Die Engadiner Berg-, Bike-, und Schneeschule: Die Sportschule, die seit vielen Jahren in Samedan zuhause ist und jeden Tag für Sie und Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse da ist. Wir sind

die ideale Schule für sportbegeisterte Bergfreunde und naturverbundene Menschen. Wir werden Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse erfüllen sowie unsere Angebote auf Ihre Wünsche ausrichten und so zu Ihrem persönlichen Erlebnis machen. David Baer ist Bergwanderführer mit eidg. Fachausweis und hat zusätzliche alpine technische Ausbildungen absolviert (SAC, BASPO, Hochgebirgsauszeichnung bei der Armee). Er ist auch Exkursionsleiter im Schweizerischen Nationalpark und Bike Guide.

Anmeldungen und weitere Informationen: unter T 081 852 11 77, M 076 540 11 12, E-Mail info@snowsportsengadin.ch; www.snowsportsengadin.ch.

Vereine Samedan

Die Angebote unserer Samedner Vereine finden Sie im Vereinsteil dieser Padella.

Weitere Angebote

Mineralbad & Spa

Montag von 13 bis 20.30 Uhr, Dienstag bis Sonntag von 10 bis 20.30 Uhr



Il bagn mineral   Spa da Samedan as rechatta s lla piazza principela i'l center istoric da Samedan. El es il pr m bagn mineral vertical da la Svizra, construieu in m d extraordinari dals architects Miller   Maranta. Scu in  n labirint da muntagna traversa il cliaint divers bagn e locals, minch n cun  n'atmosfera differenta e mistica, creeda da gl sch, culur e perspectiva. Sur trais plauns as riva finelmaing tal bagn aviert, directamaing suot il clucher, cun bellischma vista da las muntagnas. L'ova minerela deriva da l'egna funtauna, 35 meters suot l'edifizi. Ein Badejuwel im Engadin – Baden zwischen Himmel und Erde, Kirche und Bergen. Lassen Sie sich von der einmalig mystischen Stimmung in eine andere Welt entführen. Das Mineralbad und Spa Samedan liegt mitten im historischen Dorfkern von Samedan, unmittelbar beim Haupt-

platz und angebaut an die denkmalgeschützte Kirche. Es ist das erste vertikale Mineralbad der Schweiz und lebt neben der vertikalen Anordnung der verschiedenen B der vor allem durch die einmalige Architektur von Miller & Maranta. Das B deerlebnis erstreckt sich über insgesamt drei Geschosse bis ins Dachgeschoss mit dem Aussenbad direkt unter dem Kirchturm mit Blick in die Bergwelt. Gebadet wird im Mineralwasser aus der eigenen Quelle, welches direkt unter dem Bad in 35 Metern Tiefe entnommen wird.

Weitere Informationen: T 081 851 19 19; www.mineralbad-samedan.ch

Filzen

Jeden Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr im Lädeli Inspiraziun

Fletrer – imprender u perfecziuner quista tradiziun artischaua.

Haben Sie schon Filzerfahrung, oder wollen das Handwerk erlernen? Dann unterstütze ich Sie gerne bei der Verwirklichung Ihrer eigenen Vorstellungen und Ideen.

Anmeldung erforderlich: Cornelia Balz, T 081 852 16 13; E-Mail cornelia@filzundso.ch

FIMO Schmuck

Jeden Freitag von 14 bis 17 Uhr im Lädeli Inspiraziun

Cun simplas  saglias modeller clin z stravagant ed otras bellas robas: FIMO es  na massa da modeller fascinanta.

FIMO ist eine ofenh rtende Modelliermasse, aus der man mit einfachen Werkzeugen zauberhafte, ausgefallene Schmuckstücke mit schönen Mustern und andere tollen Sachen modellieren kann. Lassen Sie sich von mir mit dem FIMO-Virus anstecken. Anmeldung erforderlich: Bettina Adank, T 081 852 30 30; E-Mail bettina@creadank.ch

Reiten

Scoula d'ir a sella per iffaunts e creschieus. A vela la spaisa d'imprender da fuonz s  cun  na magistra professiunela, cu cha's vo a sella, cu cha's ch ra il chavagl, cu cha s'elavurescha fiduzcha traunter umaun e chavagl e bger oter p .

Reiten auf den schönen Reitwegen, Pferde pflegen, Vertrauen zwischen Mensch und Pferd aufbauen, den Umgang mit Zaumzeug und Sattel erlernen und erfahren, was es bedeutet, Verantwortung zu übernehmen und dabei den nötigen Respekt beizubehalten, dies alles kann bei den verschiedenen Reitschulen erlernt werden. Ausführliche Informationen über die Reitschulen und Reitm glichkeiten erhalten

Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail samedan@estm.ch.

Pferdekutschenfahrten

Ir in charrozza, da di u da not –  n evenimaint nostalgic e romantic!

Ob romantisch am Tag oder sinnlich in der Nacht: Eine Kutschenfahrt ist immer etwas Besonderes. Ausführliche Informationen zu allen Anbietern und Ausflugsmöglichkeiten mit der Pferdekutsche erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail samedan@estm.ch.

Helikopter-Rundflüge

Täglich auf Anfrage

Admirer la bellezza da la cuntredgia da l'Engiadina e sias vals laterelas già da l'ot es  n dals p  impreschiunants evenimaints cha nossa regiun spordscha.

Wunderschöne Berggipfel, eindrückliche Gletscher, abweisende Felswände, aber auch glasklare Seen, fantastische Wälder und ein einmaliges Licht – das ist das Engadin mit seinen Seiten- und Nachbart lern. Diese landschaftlichen Perlen aus der Luft zu bewundern, gehört wohl zum Schönsten, was es in dieser Region zu erleben gibt. Weitere Informationen: Heli Bernina, T 081 851 18 18; Swiss Helicopter, T 081 852 35 35

Samedan Aktuell

Tuot las occurrenzas da Samedan s n  n sguard, e que minch'eivna. S n giavüsch eir per e-mail.

Unser Wochenprogramm Samedan Aktuell beinhaltet sämtliche Veranstaltungen des Ortes und erscheint wöchentlich. Das Samedan Aktuell wird zusätzlich an alle Interessierten per Mail zugesandt. Um das Programm per E-Mail zu erhalten, wenden Sie sich bitte an das Event- und Kulturmanagement der Gemeinde Samedan unter promulins-arena@samedan.gr.ch